



# TWENTIES

## GENERATION NEW EUROPE

# CATALOGUE



EU2009.CZ



**20 YEARS AFTER - 20 YEARS AHEAD.** The regions of the Czech Republic invited young Czech artists born after 1989 to prepare works expressing their vision about Europe and its journey from the fall of the iron curtain to the present time and ahead, another twenty years into the future. Each region has chosen one masterpiece to represent itself at the common exhibition in the seat of the European Commission – the Berlaymont building in Brussels under the patronage of Commissioners Vladimir Spidla and Jan Figel. An international jury, chaired by Mrs Katerina Batzeli, Member of the European Parliament and President of the Committee for Culture and Education, will vote for the best artist, whose masterpiece will be donated on behalf of all regional and local Czech communities to the Committee of the Regions, during an official ceremony, at the presence of its President, Mr Luc Van den Brande. This masterpiece will remain in the premises of the Committee as a tribute of the Czech regions to the 15 years of CoR's activity in favour of the European regions.

# P R E F A C E

Kraje České republiky vyzvaly mladé české umělce narozené kolem roku 1989, aby vytvořili díla, která vyjadří jejich představy o Evropě a její cestě od pádu železné opony po současnost a na příštích dvacet let. Každý kraj zvolil jedno umělecké dílo, které jej bude reprezentovat na společné výstavě v sídle Evropské komise - budově Berlaymont v Bruselu, pod záštitou eurokomisařů Vladimíra Špidly a Jána Figela. Mezinárodní porota, v čele s Katerinou Batzelí, předsedkyní Výboru pro kulturu a vzdělání Evropského parlamentu, vybere nejzdařilejší dílo, jež pak bude jménem všech regionů a měst České republiky slavnostně darováno Výboru regionů, a to během slavnostního aktu za přítomnosti jeho předsedy Luca Van den Brandeho. Toto dílo bude trvale vystaveno v prostorách Výboru regionů jako dar krajů České republiky k 15 leté existenci Výboru a jako uznání jeho vytrvalé práce pro evropské regiony.

The Author of the concept/autor konceptu "Twenties"  
Mattia Crosetto, director of the Representative Office/ředitel kanceláře Zastoupení  
Olomouc Region in Brussels/Olomoucký kraj v Bruselu & Zlín Region in Brussels/Zlínský kraj v Bruselu



## EUROPEAN METROPOLIS

acryl on chipboard

JOSEF  
ZLAMAL.  
generation 1983

"I reflect the world with my art. Things become real to me through art. I live art not as an escape from reality but as a true return to it. The European Union and contemporary cities have a lot in common. They are composed by a variety of national groups. They are like an open space for continual meeting and dialogue. They are the place for new opportunities..."

## OLOMOUC REGION OLOMOUCKÝ KRAJ

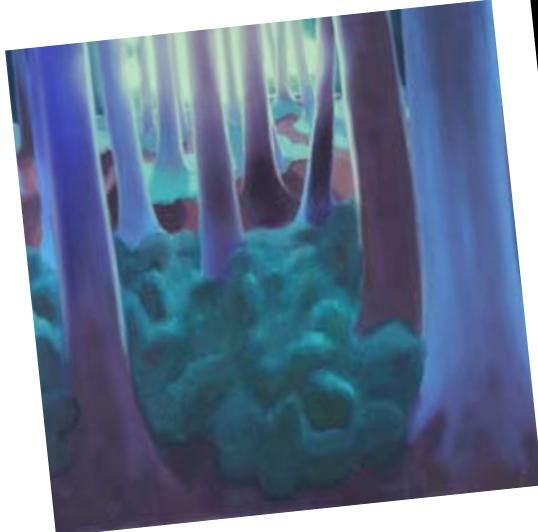
EVROPSKÉ VELKOMĚSTO. "Obrazem reflektoji svět. Teprve jeho prostřednictvím se pro mě věci stávají skutečnými. Obraz pro mě není únikem z reality, nýbrž prostředkem k návratu do ní. Evropská unie a současná velkoměsta mají mnoho společného. Jsou tvořena mnoha národními skupinami. Jsou otevřeným prostorem k nepřetržitému setkávání a dialogu. Jsou místem nových příležitostí..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# LIGHT IN THE FOREST (NEW LANDSCAPE)

acryl on canvas



**"The painting is based on a performance when I buried myself in the forest among spruce trees and demonstrated the fusion of an artist within the landscape. A tree, the painting creator, takes nutrients from the soil when growing, is connected with the soil and becomes a completely new form in nature. My interpretation may be a parallel to the human society. There, an individual is influenced by the environment and absorbs its opinion. The collective memory is formed on the basis of these or other influences and may be passed on to the following generations. The healthy principles of human society – equal rights, freedom, humanity, honour, loyalty, etc. are based on Christian values and I am glad to be able to pass these values on to the following generations in freedom..."**

**JOSEF  
MLADEJOVSKY**  
generation 1986

## MORAVIAN-SILESIAN REGION MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

SVĚTLO V LESE (NOVÁ KRAJINA). "Obraz vychází z performance, při které jsem se zakopal v lese mezi smrčky a demonstroval splynutí umělce s krajinou. Strom, tvůrce obrazu, bere při růstu živiny ze země, a tím se stává úplně novou formou fungující v přírodě. Moje interpretace může být paralelou fungování lidské společnosti. V ní je jedinec ovlivňován okolím, vstřebává jeho názory a na pozadí těchto a dalších vlivů se formuje kolektivní paměť, která může být předávána dalším generacím. Stejným způsobem mohou být předávány i hodnoty lidské společnosti. Základní principy evropské společnosti – rovnoprávnost, svoboda, lidskost, čest, věrnost aj. vychází z křesťanských hodnot a jsem rád, že tyto hodnoty budu moci předávat ve svobodě příští generaci..."

**TWENTIES**  
**GENERATION NEW EUROPE**





## IDEALS & PRINCIPLES OF THE EU

metal steel and wood

FRANTIŠEK  
BLÁHA  
generation 1987

**"Each of the figures represents ideals of the EU. Equal opportunities - open hands of a figure symbolize scales. Solidarity - two figures embracing each other, trying to find a shared solution. Freedom - a figure turned away from the table gazing in the distance, with raised arms. Peaceful dialogue among communities - two figures shaking their hands, reaching them out across the table. Citizen protection - two seated figures and a third one bending over them and stretching out her arms in a protective way. At the same time, as a metaphor of cooperation, all the figures - ideals form the legs, fixed to the table with rivets - each rivet is a star - twelve stars to form the EU emblem..."**

## PARDUBICE REGION PARDUBICKÝ KRAJ

IDEÁLY A PRINCIPY EVROPSKÉ UNIE. "Každá z postav symbolizuje ideály EU. Rovnost příležitostí - dlaně postavy symbolizují misky vah. Solidarita - dvě postavy jedna druhou objímá a snaží se najít společné řešení. Svoboda - odvrácená postava hledící do dálky, má rozprážené ruce. Mírový dialog mezi komunitami - dvě postavy podávající si ruce přes stůl. Ochrana obyvatel - dvě sedící postavy a třetí nad nimi drží ochranné paže. Zároveň jako náznak vzájemné spolupráce všechny postavy (ideály) tvoří nohy stolu, které jsou k desce stolu spojeny nýty - každý nýt tvoří hvězdu. Všechny hvězdy tvoří vcelku znak EU..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# THE BOOK OF EUROPE

surface relief



"I used for my surface relief a sculptural study of a book made by Tomas Havlik, a graduate of the high-school of applied arts of St. Agnes of Bohemia in Cesky Krumlov. A book is a basic instrument for the sharing of knowledge and experience among generations. This inspired me in relieving it with a text in the colours of the EU. The golden letters "EU" in blue text symbolize the well known abbreviation for the European Union; in Latin this prefix denotes something pleasurable. The relief contains 20 words with this prefix, all with a positive meaning and mostly internationally understood. I tried to express the ascendance and the development of the EU since 1989, as well as the close connections between its nations..."

NATALIE  
KOZEVNIKOVÁ  
generation 1991

## THE REGION OF SOUTH BOHEMIA JIHOČESKÝ KRAJ

KNIHA EVROPY. „Pro svou soutěžní práci, již je plošný reliéf, jsem použila kamenosochařskou kompozici knihy, jejímž autorem je Tomáš Havlík, absolvent Střední uměleckoprůmyslové školy sv. Anežky České v Českém Krumlově. Kniha je základním prostředkem pro předávání poznatků a zkušeností napříč generacemi. Proto jsem zvolila motiv knihy a vytvořila text v barvách EU. V modrém textu jsou zlatá písmena EU, která symbolizují všeobecně známou zkratku pro Evropskou unii; v latince i předponu pro slova označující něco libého. Reliéf obsahuje 20 slov s touto předponou a pozitivním významem, většinou mezinárodně srozumitelných. Chtěla jsem symbolicky vyjádřit vzestupný vývoj EU od roku 1989 i úzké vztahy mezi jejimi národy...“

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# THE CRYSTALLISATION

sandstone



DARINA  
ONDRAČKOVÁ  
generation 1985

"My statue shows a virtual mirror, placed in front of us sometimes by ourselves, sometimes by others. The mirror reflects the positive expression. It's a kind of vision of the future that awaits us when we keep our values solid. This is also the meaning of the material I used to create the statue. Stone as a permanent value, as a security. Stone is a symbol of the past, created and shaped during very, very long time. Stone also symbolizes the future - resistant regardless time and adverse conditions. Similarly, as we do, our civilization and nation does, Europe too..."

VYSOCINA REGION  
KRAJ VYSOCINA

KRYSTALIZACE. "Má socha znázorňuje pomyslné zrcadlo, které občas každý sám sobě, nebo někomu jinému nastaví. V tomto zrcadle se odráží pozitivní výraz. Je to jakási vize budoucnosti, která nás čeká, když si naše hodnoty zachováme pevné a nepokřivené. To vyjadřuje i materiál, ze kterého je socha vytvořena. Kámen jako trvalá hodnota, jako jistota. Kámen je symbol minulosti - vznikal a formoval se velice, velice dlouho. Kámen je zároveň symbol budoucnosti - odolává navzdory času i nepříznivým podmínkám. Stejně jako my, naše civilizace, náš národ, Evropa..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# CROCKS OF SOCIETY

art glass



**"Have you ever tried to imagine the society as a glass vessel? How fragile a thing! How many outside as well as inside influences threaten it? How many things have to be anticipated? And how many measures, how much care are needed so that the result is not wasted? That is why I think that the society is like glass: fragile and unwieldy, but at the same time also infinitely pliable as glass. When we break one shape, collect the fragments and re-melt them, a completely new, maybe even better, shape is created. I perceive the society itself as a big set of fragments, individualities. So, in my work, glass fragments represent the individualities. Putting them together, we create a stronger unit – the pillar – able to stand by itself and keep its shape without breaking up..."**

ONDREJ  
HORAK

generation 1983

## LIBEREC REGION LIBERECKÝ KRAJ

STŘÍPKY SPOLEČNOSTI. "Zkusili jste někdy představit si společnost jako nádobu ze skla? Jak křehká je to věc? Kolik vnějších a vnitřních vlivů na ni útočí? Kolika věcem je třeba předcházet? A kolik je třeba opatření a péče, aby výsledek práce nepřišel na zmar? I proto si myslím, že společnost je stejná sklu.. křehká a nepoddajná, ale i nekonečně tvárná jako sklo, když jeden tvar rozbijeme, sesbíráme střepy a přetavíme, může vzniknout nový, třeba lepší tvar. Společnost samu vidím jako velkou množinu individualit. Stejně jako v mé práci, skleněné střepy a jejich charakter znázorňují individuality. Když je sjednotíme, vytvoříme pevný jednotný řád - pilíř - schopný existovat jako celek, udržet si svůj tvar a nezhroutit se..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE





## PANTA RHEI

pastel painting

MICHELA  
HORNAKOVA  
generation 1991

**"My painting symbolically shows the process of rebirth of divided Europe into new Union. The dark part, which symbolizes lack of liberty, restricted space and past communist ideology, is in contrast with the white part that represents the light, democracy, liberty and free movement. The blue horizontal line going through the middle of the picture means a change – a connection among separate countries. The resemblance between the drawing and the river - flowing waters - gives us the hope that something new will come and bad things disappear. Last but not least, the lower part illustrates beauty and harmony in making new united Europe..."**

## SOUTH MORAVIAN REGION JIHOMORAVSKÝ KRAJ

PANTA RHEI. "Kresba symbolicky zobrazuje proces přerodu rozdělené Evropy v nový, sjednocený celek. Černá plocha, symbolizující nesvobodu, omezený prostor a komunistický tmářský režim, je v kontrastu s bílou plochou, znamenající světlo, demokracii, svobodu a volný pohyb. Modrá horizontální linie, protínající střed obrazu, znamená změnu – propojení oddělených zemí. Připodobnění k řece (tekoucí vodě) dává naději člověku, že přijde něco nového a špatné odplyně. Spodní část obrazu pak dokumentuje soulad, svobodu, krásu a harmonii tvořící se nové sjednocené Evropy..."

**TWENTIES**  
**GENERATION NEW EUROPE**



# THE EUROPEAN UNION FLOWER

wood



**"The flower consists of a blue trunk and 27 leaves of the same colour, symbolizing the EU member states. It grows out of the basis of the European culture and has a yellow bloom. The whole flower then represents a living organism, whose all parts are needed and have the same purpose – to grow, strengthen and bring its results of the endeavour. It could exist without a leaf, though it would miss the element that makes it richer, stronger and nicer. EU is able to expand like a flower and get richer with new leaves. The names of famous Czech people, among which scientists, doctors, architects, writers, poets and painters, are written on single leaves of the flower. They have enriched our country and inspired next generations. Their names represent our contribution to the EU..."**

## CENTRAL BOHEMIA REGION STŘEDOCESKÝ KRAJ

ROSTLINA EVROPSKÉ UNIE. "Rostlinu tvoří modrý stvol s 27 listy stejné barvy. Květina vyrůstá ze základu evropské kultury a nese žlutý květ. Počet listů symbolizuje počet členských států a celá rostlina živý organismus, který má jeden cíl - růst, sílit a přinést výsledek svého snažení. Není důležitý jeden list či květ, ale každá součást. Bez jednoho lístku by existovat mohla, ale přišla by o část, která ji obohatovala a dělala ji silnější. EU se stejně jako rostlina může rozrůstat a obohatovat o další lístky. Na jednotlivých listech jsou uvedena jména významných českých vědců, lékařů, architektů, spisovatelů, básníků, malířů a dalších známých osobností, kteří obohatili českou zemi a inspirovali další. Uvedená jména představují český přínos EU a bohatost, kterou nabízíme..."

JAN  
STROJSÁ  
generation 1989

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE





## CONNECTION I., II., III.

oil pastel

LENKA  
MALISKA  
generation 1981

"The set of 3 drawings illustrates today's European solidarity. The situation before 1989 affected entirely my upbringing based on democratic principles and aversion to lack of freedom. Nowadays, 20 years after the revolution, time and young generations are characterised by continuous and gradual awareness of themselves as a part of Europe. The title means a certain connection – a contact of various nations' post-revolution generations. It thus symbolises breaking through boundaries which were earlier closed, communicating, realizing certain differences..."

## KARLOVY VARY REGION KARLOVARSKÝ KRAJ

SPOJENÍ I., II., III. "Série 3 maleb zachycuje dnešní evropskou sounáležitost. Situace před rokem 1989 zcela jistě ovlivnila mou výchovu, která byla založena na demokratických základech a odporu k nesvobodě. Dnes, 20 let po revoluci, charakterizuje dobu a mladou generaci postupné a pozvolné uvědomování si sama sebe jako součásti Evropy. Název Connection vyjadřuje určité spojení – kontakt porevoluční generace různých národů. Symbolizuje tak prolomení dříve uzavřených hranic, navázání komunikace, uvědomování si určitých odlišností..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# NEW SPACE FROM A LITTLE BOX

collection of photographs



"The concept of this project builds on the understanding of Europe as a new world – a space for new relations among nations and people. "A Little Box" is the central motif behind my work, which consists of a collection of photographs of the box's interior. The box represents an imaginary role of a Europe that is open to various attitudes, views and perceptions. I feel as a typical representative of new generation in modern Europe that does not have barriers and allows free and independent life on the Earth to all Europeans..."

## PRAGUE CAPITAL HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

NOVÝ PROSTOR Z MALÉ KRABIČKY. "Myšlenková východiska mého projektu navazují na vnímání Evropy jako nového světa - prostoru pro nové vztahy a struktury mezi národy a mezi lidmi. "Malá krabička" je ústředním motivem mé práce (soubor fotografií jejího vnitřního prostoru) a hraje jakousi symbolickou roli Evropy, která je otevřena různým pohledům, názorům a má mnoho podob vnímání. Já osobně se považuji za typického představitele nové moderní Evropy, která nemá bariéry a umožňuje volný a svobodný život na zemi..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE





## UNITED COLOURS OF EUROPE

oil on canvas

JANA  
MELICHAROVÁ  
generation 1979

"The 6 triangles in the colour of Earth represent the 6 founder members of the European Union. The colour symbolizes soil that is a fundamental element of a new life. The blue triangle expresses the future – open space, for new countries - and evokes sea or sky. First of all, however, it is the colour of EU itself. Triangle is one of the basic geometric shapes. If we connect vertices of triangle we get a circle – symbol of solidarity and cooperation..."

ÚSTÍ REGION  
ÚSTECKÝ KRAJ

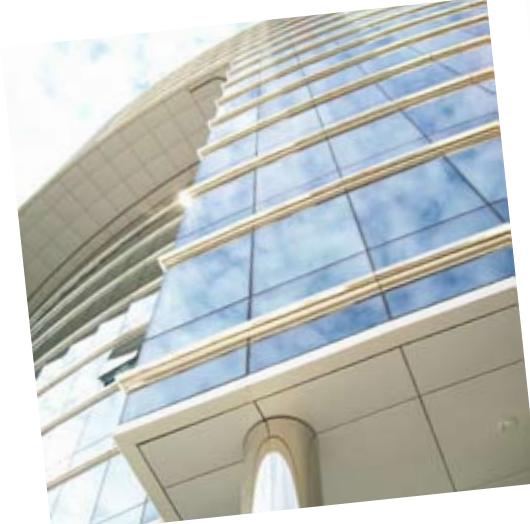
UNITED COLOURS OF EUROPE. "6 trojúhelníků v zemitých barvách představuje 6 zakládajících států Evropského společenství. Barva je symbolem půdy, která je základem pro další život. Sedmý malý modrý trojúhelník symbolizuje budoucnost - otevřený prostor (pro další země), který v nás evokuje moře nebo oblohu, ale především je to barva samotné EU. Trojúhelník je jedním ze základních geometrických tvarů, spojíme-li jeho vrcholy, vznikne kruh, který je symbolem pospolitosti a spolupráce..."

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# EUROSKY

photograph



**“Everyone can interpretate in his/her own way what sort of linkages to the EU the picture has. Maybe the fact that the photograph was taken in Brussels - the capital city of the EU, or that it shows a building of the European Council, or even that sky is blue, similarly to the blue on the EU flag. For sure you can find many other meanings – but EU is much more the content, which is often invisible to us, than symbols to be spotted everywhere...”**

## P I L S E N R E G I O N P L Z E Ň S KÝ K R A J

EUROSKY. "Například tím, že fotka byla pořízena v Bruselu – v jednom z hlavních měst Evropské unie. Případně tím, že na fotce je nová budova Evropské rady stojící vedle staré. Nebo také tím, že nebe na fotce je modré podobně jako je modrá vlajka EU. Zkrátka ať si každý sám představí, co ji může s EU spojovat – EU má být o obsahu, který často sami nevnímáme: ne o symbolech zřetelných na „každém rohu“..."

**ALENA  
SOBOTOVÁ**  
generation 1988

**TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE**





## BORDER STONES

hand-blown glass  
with smelted zinc-aluminium foil

JOSEF  
DIVÍN  
generation 1982

**"Border stones delimit the space, its beginning and its end – in the room, in countryside, in human beings. They evoke especially the challenge of crossing the borderline. It is something that forces us to step inside the action, or to step out. The question of borders is finally the question of personal choices, personal conscience and respect. We are thinking about what it all means, while working. Are there any borders in Europe? And is there, actually any borderline in human life...?"**

## ZLÍN REGION ZLÍNSKÝ KRAJ

HRANIČNÍ KAMENY. "Hraniční kameny vymezují prostor, jeho začátek a konec – v místnosti, krajině, v člověku. Představují především i možnou výzvu k jejich překročení, je to něco, co nás zároveň nutí vkročit do děje nebo z něj vystoupit ven. Otázka hranic je otázkou vlastní volby, vlastního svědomí a úcty. Uvažováním nad tím, co všechno tohle vlastně znamená, přichází během práce. Existuje v Evropě nějaká hranice? A vůbec, existují hranice v lidském životě...?"

TWENTIES  
GENERATION NEW EUROPE



# JURY / POROTA

President / předsedkyně

Mrs. Katerina Batzeli

Member of the European Parliament, President of the Committee for  
Culture and Education / členka Evropského parlamentu, předsedkyně  
Výboru pro kulturu a vzdělání

Members / členové

Mr. Emilio Caruso

Dean European Commission Officer 2008 / zasloužilý úředník Evropské  
komise 2008

Mr. Frederik Leen

Head Curator for contemporary art at the Royal Museum of Fine Arts  
Brussels / hlavní kurátor současného umění v Královském muzeu  
krásného umění Brusel

Mr. Antonio Nardone

Chief editor of the periodic ArteNews / šéfredaktor periodika ArteNews

Mr. Michal Korman

Representative of EU young artists / zástupce mladých umělců EU



PRA	HA
PRA	GUE
PRA	GA
PRA	G



Central Bohemia Region



**Publisher/vydavatel:** Representative Office of the Olomouc Region in Brussels and the Zlín Region in Brussels  
**Graphic Design/grafické zpracování:** HAL9000 Limited  
**Graphic Concept/grafický koncept:** Petra Janošková, Mattia Crosetto  
**Editors/redakční tým:** Mattia Crosetto, Petra Janošková  
Printed in March 2009 with kind cooperation of the European Commission, Brussels/tisk v březnu 2009 ve spolupráci  
s Evropskou komisí, Brusel





Czech Regions in Brussels for the Czech  
Presidency to the EU Council 2009

**TWENTIES**  
**GENERATION NEW EUROPE**  
20 YEARS AFTER - 20 YEARS AHEAD

